

CELEBRATION IN RICHMOND! POUR COMMENCER L'ANNÉE EN DRAGON

By/Par Jennifer Merrick

CHINESE OR LUNAR NEW YEAR SIGNIFIES RE-BIRTH, AND TAKES PLACE ON THE SECOND FULL MOON AFTER THE WINTER SOLSTICE, WHICH THIS YEAR FALLS ON JANUARY 23. UNLIKE THE WESTERN NEW YEAR, CELEBRATIONS LAST FOR 15 DAYS AND THERE ARE FESTIVALS WITHIN THE FESTIVAL. AND ONE OF THE BEST PLACES IN CANADA FOR CELEBRATING THE CHINESE NEW YEAR IS RICHMOND, B.C.

Kung Hei Fat Choi! Wishing you happiness and prosperity! This greeting will be repeated often in the coming weeks as people the world over ring in the Year of the Dragon. It's an auspicious year. Infused with the energy and ambition of the fiery creature itself, it's said to be the ideal year to start a business, get married and, especially, to have children. Surely cause for celebration and one of the best places to do just that is Richmond, B.C.

Located near Vancouver International Airport, Richmond has the largest proportion of residents of Chinese ancestry (44%) in Canada and a 65% Asian population. The city centre, known as the Golden Village, offers top-notch dining and shopping at any time of year, but during the Lunar New Year, it also becomes a gathering place for friends and family to unite and mark a new beginning.

EN 2012, LE NOUVEL AN CHINOIS TOMBERA LE 23 JANVIER. IL CORRESPOND À LA DEUXIÈME PLEINE LUNE APRÈS LE SOLSTICE D'HIVER, MAIS, CONTRAIREMENT AU NOUVEL AN OCCIDENTAL, ON LE CÉLÈBRE QUINZE JOURS DURANT. UNE BONNE RAISON DE FAIRE LA FÊTE, ET L'ENDROIT IDÉAL EST À RICHMOND, EN COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Kung Hei Fat Choi! Bonheur et prospérité! On entendra ces bons vœux au fil des semaines, alors qu'un peu partout dans le monde carillonne l'année du Dragon. Année de bon augure, imprégnée de l'énergie et de l'ambition de la créature mythique : on dit que c'est le moment rêvé pour se lancer dans les affaires, se marier et, surtout, avoir des enfants.

Autant de raisons de faire la fête, et l'endroit idéal est Richmond, en Colombie-Britannique. Situé près de l'aéroport international de Vancouver, Richmond a la plus grande proportion de résidents d'origine chinoise du pays, soit 44 %, et 65 % de la population est d'origine asiatique. Le centre-ville, dit Golden Village, regorge de boutiques et de bons restaurants. Il se transforme aussi en un vaste lieu de rencontre pour les parents et amis qui veulent souligner le Nouvel An lunaire.

Why not join the festivities? Who knows what good fortune awaits.

FEAST

"Lots of food, lots, lots." Angela Chan of the Chinese Cultural Centre says feasting is the cornerstone of family New Year celebrations. Chan explains which dishes ensure good fortunes for the coming year, and the list is a long one. *Jiaozi* or dumplings, originally made to resemble ancient money, symbolize wealth and prosperity. Noodles suggest a long life and should never be cut. The word for fish is *Yue*, which sounds like the word for "overflowing," suggesting plenty, so a whole fish would likely be one of the numerous dishes served at a New Year's feast.

If you're curious whether these dishes will bring good fortune, visit one of Richmond's 300-plus Chinese restaurants, most of which feature auspicious dishes on special New Year's menus. At **SHANGHAI RIVER RESTAURANT** you can watch fingers fly at lightening speed as their famous dumplings are stuffed and pinched in the open kitchen. Another good choice is **JADE SEAFOOD**, an award-winning restaurant on Alexandra Road, a street known to locals simply as "food street."

SHOP

Walk into **ABERDEEN CENTRE** and you're instantly transported to Hong Kong or Singapore. This large, well-designed mall has more than 100 stores selling everything from Lamborghinis and high-end fashion to Chinese herbs and Japanese teas. It's also a cultural hub, with many New Year performances taking place on its stage and the much-anticipated Flower and Gift Fair. "It's our tradition to come here after a family dinner and bring home flowers," says Evan Mendoza, a local resident. "Everybody's here." The atmosphere is more like a fair than a mall, with kids munching on Dragon's Beard candy (Chinese cotton candy) and crowds browsing the stalls filled with flowers, lucky charms, decorations, red and gold apparel, and other novelty and holiday items.

The colourful costumes and acrobatics of the lion and dragon dances is another tradition to enjoy at the centre, as well as other Asian malls in the area, such as **YAOHAN CENTRE** and **PARKER PLACE**. Dragons proceed from business to business accompanied by drummers whose constant beat is meant to exorcise bad luck from the previous year.

PAY RESPECTS

Richmond is home to numerous temples and monasteries, including the **INTERNATIONAL BUDDHIST TEMPLE**, the second largest in North America. At most times of the year a visitor would find its four grand halls and gardens with its gazebos, fountains, and lotus ponds tranquil and nearly deserted. But during the Lunar festival, crowds of thousands flock to worship and make offerings of incense and flowers to the Buddhas. Worshippers stay up all night on New Year's Eve to be able to place the first stick of incense into the burner, as it is believed



Prenez part aux festivités! Qui sait? Peut-être la bonne fortune et l'amour seront-ils au rendez-vous...

BANQUETS

« Plein de choses à manger. Plein! » Angela Chan, du Centre culturel chinois, souligne ainsi le fait que les banquets sont les pierres angulaires des célébrations familiales. Longue est la liste des mets de bon augure! Les *jiaozi*, ces fameux raviolis chinois, évoquent par leur forme les anciennes pièces de monnaie et symbolisent la prospérité. Les nouilles, que l'on ne doit jamais couper, sont signes de longévité. Le mot pour poisson, *yue*, rappelle le verbe « déborder » et donc l'abondance. On ne s'étonne donc pas de trouver au banquet des poissons entiers.

Ces plats vous apporteront-ils bonheur et richesse? Pour le savoir, plus de 300 restaurants chinois sont à votre disposition à Richmond. La plupart proposent des menus spéciaux pour le Nouvel An. Au **SHANGHAI RIVER RESTAURANT**, voyez l'incroyable agilité de ceux qui préparent les fameux dumplings dans la cuisine ouverte. À noter aussi : le **JADE SEAFOOD**, restaurant primé situé sur Alexandra Road, rue que les gens du coin surnomment « food street ».

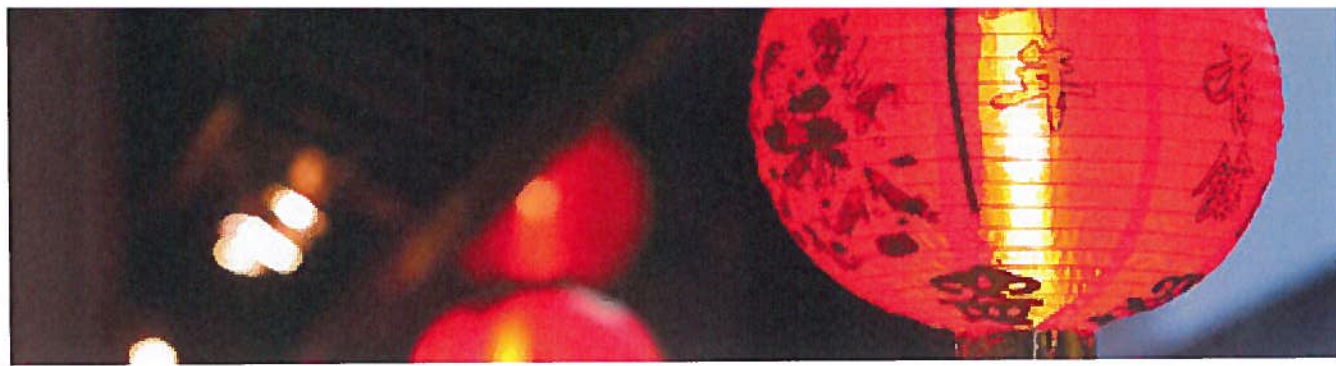
BOUTIQUES

Rendez-vous à l'**ABERDEEN CENTRE** et vous vous croirez à Hong Kong ou à Singapour. Ce vaste et superbe centre commercial comporte plus de 100 boutiques où l'on trouve de tout, des Lamborghinis aux vêtements haut de gamme, en passant par les herbes chinoises et les thés nippons. C'est aussi un centre culturel avec des spectacles pour le Nouvel An, et la très attendue Foire des fleurs et des présents. « C'est notre tradition : après un repas en famille, on vient acheter des fleurs pour la maison », explique Evan Mendoza, un résident du quartier. « Tout le monde est là! »

L'ambiance évoque plus une kermesse qu'un centre commercial : les enfants savourent des barbes de dragon (barbes à papa chinoises), et les passants admirent les étalages : fleurs, porte-bonheur, décorations, vêtements rouge et or, fantaisies de saison.

Les traditionnelles danses du lion et du dragon, avec leurs acrobaties et leurs costumes aux couleurs vives, s'y tiennent aussi, de même que dans d'autres centres asiatiques des environs, comme le **YAOHAN CENTRE** et **PARKER PLACE**. Le dragon visite chaque commerce, accompagné de joueurs de tambours dont le rythme constant conjure les malheurs de l'année qui se termine.





that the first prayer offered will be the first to be answered. Visitors also line up to dip their hands into the Fountain of Wisdom in the classical Chinese garden, to taste its cleansing waters, and purchase symbolic plants at the Flower Fair.

As in so many places in Richmond this time of year, you'll see red, gold, and green decorations in every corner symbolizing good fortune, prosperity, and a long life. Three things we can all hope for as we say farewell to the Year of the Rabbit and usher in the auspicious Year of the Dragon. 🐉

Information ?

Shanghai River Restaurant: 7831 Westminster Highway, 604-233-8885

Jade Seafood Restaurant: 8511 Alexandra Road, 602-249-0082

www.jaderestaurant.ca

Aberdeen Centre: 4151 Hazelbridge Way, 604-270-1234

www.aberdeencentre.com

Yaohan Centre: 3700 No. 3 Road, 604-231-0601

www.yaohancentre.com

Parker Place: 2035-4380 Hazelbridge Way, 604-273-0276

www.parkerplace.com

International Buddhist Temple: 9160 Steveston Highway, 778-882-5613

www.buddhisttemple.ca

/// LIEUX DE CULTE

On trouve à Richmond de nombreux temples et monastères, dont l'**INTERNATIONAL BUDDHIST TEMPLE**, le deuxième en importance en Amérique du Nord. La plupart du temps, ses quatre grands halls, ses jardins, ses pavillons, ses fontaines et ses étangs aux lotus... sont d'une surprenante tranquillité. Mais le Festival lunaire attire des milliers de fidèles qui viennent rendre hommage aux bouddhas et leur offrir de l'encens et des fleurs. La veille du jour de l'An, on reste éveillé toute la nuit pour placer un premier bâtonnet d'encens dans le brûleur, car la première prière offerte serait la première à être exaucée. On fait aussi la queue dans le jardin chinois traditionnel pour tremper ses mains dans la Fontaine de sagesse; on en goûte l'eau purifiante; on achète des plantes symboliques à la Foire aux fleurs.

Ces temps-ci, vous apercevrez partout à Richmond des décorations dorées, rouges et vertes, symbolisant la prospérité, la chance, la longévité. Trois choses que l'on est tous en droit de se souhaiter en terminant l'année du Lapin et en entamant la prometteuse année du Dragon. //

HAPPY HOLIDAYS!
JOYEUSES FÊTES!

Gift ideas that go
beyond the ordinary.

Discover our souvenir items for
sale on board on page 73 and
the complete collection at viarail.ca.

Des idées-cadeaux
qui font du chemin.

Découvrez nos articles souvenirs
en vente à bord à la page 73
et toute la collection à viarail.ca.

A
GREEN
CHOICE

UN
CHOIX
VERT

The VIA logo is a trademark owned by VIA Rail Canada Inc.
Le logo VIA est une marque de commerce protégée de VIA Rail Canada Inc.

A MORE HUMAN WAY TO TRAVEL
LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER

VIA Rail Canada